

держательных и организационных аспектов образовательного стандарта и подходов к его сопровождению в ходе поэтапной подготовки к введению процедуры сертификации педагогических кадров по иностранным языкам. Комплексным элементом сертификации является система сертификационных тестов, соответствие требованиям которых и обеспечивает профессиональную мобильность педагогических кадров по иностранным языкам, их способность к социальной и профессиональной адаптации.

Прагматически-прикладное значение предоставления профессиональной мобильности в процессе бизнес-коммуникации образовательных систем разных стран, в том числе и специалистам педагогического профиля лингвистического направления, состоит в снижении потока безвозвратной трудовой миграции и, следовательно, инвестиционных рисков, связанных с затратами на образование и подготовку национальных кадров за счет достижения конкурентоспособного уровня высшего образования в целом и педагогического образования в частности.

В.С. Слепович
БГЭУ (Минск)

БИЗНЕС-КОММУНИКАЦИЯ: О СИТУАЦИИ «WIN-WIN» В РАЗРЕШЕНИИ КОНФЛИКТОВ

Термин *win-win* (от англ. *win* — одерживать победу), обозначающий беспроигрышную ситуацию, при которой никому не приходится ничем жертвовать, появился в деловом языке и в научных изданиях в 1970-е гг. Впоследствии его стали ошибочно употреблять как синоним термина *компромисс*. В данном выступлении делается попытка установить, насколько обоснованно использование термина *win-win*, интерпретация которого столь сильно изменилась, в области бизнес-коммуникации, рассматривающей проблему разрешения конфликтов. Предмет обсуждения является достаточно важным хотя бы потому, что, как показывают исследования, 20 % рабочего времени менеджеру приходится тратить на улаживание всякого рода конфликтов.

В современной литературе по бизнес-коммуникации утверждается, что ситуация *win-win* может быть достигнута в результате использования стилей сотрудничества (*collaborative*) и интеграции (*integrative*) при разрешении конфликта. Следует, однако, отметить, что первоначальные значения терминов, употребляемых для обозначения данных стилей, не являются синонимичными термину *win-win*, который используется для обозначения ситуации, где обе стороны «выигрывают» в конфликтной ситуации. Тем не менее, указанные термины стали использоваться как взаимозаменяемые. В результате сотрудничества и интеграции стороны приходят к *компромиссу*, а он предполагает, что

либо обе стороны в чем-то проигрывают (*lose-lose*), либо кто-то выигрывает, а кто-то проигрывает (*win-lose*).

Повторяемое с упорством неверное толкование и неправильное употребление термина *win-win* может иметь отрицательное воздействие на процесс урегулирования конфликта, поскольку в результате отрицается наличие реально существующего конфликта и необходимость решения потенциально неконструктивного конфликта.

В ситуации *win-win* одна из сторон пытается убедить другую в том, что ее предложение отлично подходит им обоим, и тем самым делает достигнутое соглашение честным и справедливым. На самом деле так не бывает. Здравый смысл подсказывает нам, что нет такой ситуации, которая бы в равной степени устраивала все вовлеченные в конфликт стороны. Кому-то из победителей неизбежно достанется больший кусок пирога.

Анализ конфликтных ситуаций привел к образованию целого ряда неологизмов, среди которых особо следует отметить два термина:

1) *Coopetition*, который обозначает стратегию, сочетающую сотрудничество (*cooperation*) с конкуренцией (*competition*), когда бывшие конкуренты объединяют ресурсы для достижения большей конкурентоспособности, т.к. согласно теории игр, помощь конкуренту одержать победу может способствовать достичь того же самому себе (А. Бранденбургер и Б. Нейлбафф);

2) *Losing as Winning* (Проигрыш как выигрыш), при котором проигрыш (например, на Олимпийских играх) интерпретируется как выигрыш (в допуске к ним и участию в них), т.е. когда победитель считает свои медали, а проигравший — свои победы (П. Айер).

Возвращаясь к новой трактовке термина *win-win*, представляется необходимым отметить в целом отрицательное отношение к *компромиссу*. При этом упускается из вида его первоначальное определение, а именно — разделение ресурсов через определенную степень сотрудничества. Оставаясь важным средством разрешения конфликта, компромисс не может полностью удовлетворять все стороны, когда наилучшим вариантом является «наименее плохое решение» (И. Лобель). В то же время полное отсутствие конфликтов считается признаком нездоровой организации. При конструктивном конфликте результатом могут стать положительные перемены.

О. Солак

Университет Сельчук (Турция) — БГУ (Минск)

ОБРАЗ ТУРЕЦКОГО НАРОДА В ЕВРОПЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Интересующиеся культурой и историей Турции могут почерпнуть достаточное количество информации в библиотеке.

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.

Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>